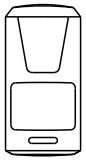


TITAN MW AM

Dual detector (PIR+MW)
with antimasking

EN 50131-1:2006/A1:2009/A2:2017/A3:2020
EN 50131-2-4:2020
Grade 3 Class II

CE 21
3025
Cert. No: TT-495/2021

TITAN MW

Dual detector (PIR+MW)

EN 50131-1:2006/A1:2009/A2:2017/A3:2020
EN 50131-2-4:2020
Grade 2 Class II

CE 21
3025
Cert. No: TT-496/2021

EN Installation Instructions

General Description:

- Sensitive adjustment - MW, AM and PIR
- Separately PIR and MW LED indication
- "Triple knock" function
- Digital Analysis
- Selectable AND or OR function
- Simple screw-free mounting
- Reverse polarity protection
- *OptoMOS* relay for lifetime operation

***TITAN MW AM** options:*

- Anti Masking/ Anti Spray option, covers GRADE 3, according EN 50131
- Self-test function - a continuous assessment for operation of MW or PIR sensors. If any of the sensors is defective, the FAULT RELAY is activated.

BG Инструкция за инсталиране

Общо описание:

- Настройка на чувствителността - MW, AM и PIR
- Отделна индикация за PIR и MW
- Функция "Triple knock"
- Цифров анализ
- Избор на функция AND или OR
- Лесен монтаж без винтове
- Защита от обърнато захр.
- *OptoMOS* реле за дълъг живот

***TITAN MW AM** опции:*

- Опция Анти Маскинг/ Анти Спрей, покрива стандарт GRADE 3 според EN 50131
- Непрекъснат тест за работоспособността на MW и PIR частта. Ако някой от сезорите дефектира се активира реле FAULT (повреда).

E Instrucciones de instalación

Descripción general:

- Ajuste de la sensibilidad - MW, AM y PIR
- Independiente de infrarrojos y microondas de bajo sonido led indicador
- "Triple knock" función
- Análisis digital
- Seleccionable, AND o OR, función
- Simple libre de tornillos montaje
- Protección de polaridad inversa.
- OptoMOS relé de larga operació

***TITAN MW AM** opciones:*

- Opción Anti máscara/ Anti aerosol, GRADE3, acordando EN50131
- Self-test función

FR Manuel d'installation

Description générale:

- Ajustage de la précision - MW, AM et PIR
- Indication individuelle pour PIR et MW
- "Triple knock" fonction
- Analyse numérique
- Sélection de fonction AND ou OR
- Montage facile sans vis
- Protection d'alimentation inverse
- *OptoMOS* relais pour longue vie

***TITAN MW AM** options:*

- Option Anti Masking/Anti Spray, GRADE 3 accordant EN50131
- Self-test fonction

PL Instrukcja instalacji

Ogólny opis:

- Regulacja czułości - MW, AM oraz PIR
- Oddzielna sygnalizacja PIR oraz MW za pomocą diod
- Cyfrowa analiza sygnału
- Wybór trybu pracy AND lub OR
- Łatwa instalacja bez wykorzystania śrub
- Ochrona przed odwrotnym podłączeniem biegunów
- Niezawodny przekaźnik OptoMOS

***TITAN MW AM** opcji:*

- Funkcja antymaskingu (zamaskowanie, zasprayowanie), zgodność z EN 50131 Grade 3
- Self-test funkcja

TR PIR Montaj Kılavuzu

Genel açıklama:

- Hassasiyet ayarı - MW, AM ve Pır
- Ayrı ayrı Pır ve MW LED gösterge
- "Triple knock" fonksiyonu
- Dijital analiz
- VE - VEYA fonksiyon seçilebilirlik
- Kolay vidasız montaj
- Ters besleme bağlantı koruması
- Elektronik role (*OptoMOS*) uzun ömürlü

***TITAN MW AM** seçenekleri:*

- Optional Anti Masking/ Anti Sprey, EN 50131 göre GRADE 3 standartını kaplı yor
- Self-test fonksiyonu

HU Telepítői információk

Általános leírása:

- MW, AM és PIR érzékenység állítás
- Külön PIR és MW LED
- "Hármas bejelzés" funkció
- Digitális analízis
- Választható ÉS / VAGY működés
- Csavar-mentes kialakítás
- Fordított polaritásvédelem
- Félvezető Relé

***TITAN MW AM** lehetőségek:*

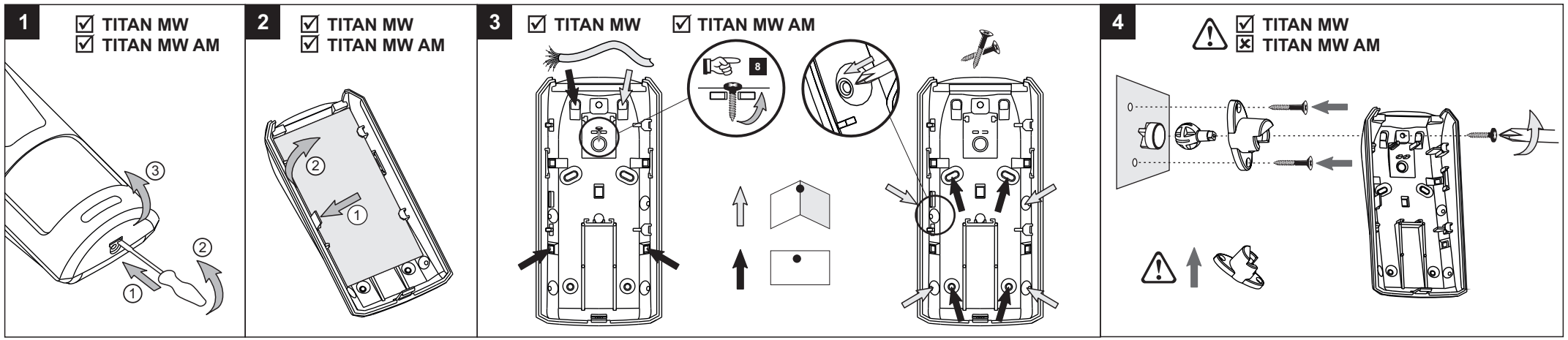
- Kitakarás és lefújás felismerés, GRADE 3, EN50131
- Self-test funkció

TECHNICAL SPECIFICATIONS * ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ * ESPECIFICACIONES * CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES * SPECYFIKACJA * TEKNİK ÖZELLİKLER * TECHNIKAI ADATOK

Operating voltage	Захранващо напрежение	Tensión de alimentación	Tension d'alimentation	Napięcie zasilania	Çalışma voltajı	Működési feszültség	9 - 18 V DC
Current consumption - standby	Консумация - standby	Consumo - standby	Consumation - standby	Pobór prądu w trakcie czuwania	Çektiği akım - standby	Áramfelvétel - alapállapot	max 23mA @ 12V DC
Current consumption - ALARM	Консумация - ALARM	Consumo - ALARM	Consumation - ALARM	Pobór prądu w trakcie sygnalizowania alarmu	Çektiği akım - ALARM	Áramfelvétel - riasztásban	max 46mA @ 12V DC
Contact rating alarm switch - PIR, AM	Алармен контакт - PIR, AM	Contacto de alarma - PIR, AM	Contact d'alarme - PIR, AM	Wyjście alarmowe - PIR, AM	Kontak geçiş voltajı ve akımı - PIR, AM	Kontaktusok terhelhetősége: PIR,AM	NC 30VDC @ 100mA (5 Ω)
Tamper switch	Тамперен ключ	Interruptor de tamper	Commutateur tamper	Wyjście sabotażowe	Tamper kontak geçiş voltajı ve akımı	Tamper kapcsoló	NC 18VDC @ 50mA
Working temperature	Работна температура	Temperatura de funcionamiento	Température de travail	Temperatura pracy	Çalışma ısı aralığı	Működési hőmérséklet	-20°C - +50°C
Storing temperature	Температура на съхранение	Temperatura de almacenamiento	Température de conservation	Temperatura przechowywania	Dayanıklılık çalışma ısı aralığı	Tárolási hőmérséklet	-40°C - +50°C
RF immunity	RF защита	Protección RF	Protection RF	Odporność na zakłócenia pola magnetycznego	RF bağışıklığı (filitreleme)	RF védettség	10 V/m @ 80 MHz - 2 GHz
Electrostatic immunity	Електростатична защита	Protección electrostática	Protection électrique	Odporność na oddziaływanie elektrostatyczne	Electrostatic bağışıklık (korumalı)	Elektrosztatikus védettség	8 kV
White light immunity	Защита от дневна светлина	Protección de la luz diurna	Protection de la lumière du jour	Odporność na światło białe	Beyaz ışık koruma	Fehér fény védettség	4000 Lux
Walk detection speed - PIR, MW	Скорост на детектиране - PIR, MW	Velocidad de detección - PIR, MW	Vitesse de détection - PIR, MW	Szybkość detekcji - PIR, MW	Yürüyüş hızı bulma aralığı - PIR, MW	Mozgás érzékelés - PIR, MW	0.2m/s - 3.5m/s
Coverage angle - PIR	Ъгъл на покритие - PIR	Ángulo de cobertura - PIR	Angle de revêtement - PIR	Kąt detekcji - PIR	Görüş açısı - PIR	Látószög - PIR	90°
Coverage range	Зона на покритие	Zona de cobertura	Zone de revêtement	Zakres detekcji	Algılama mesafesi	Látóhatár	PIR: 1.5-15m/ MW: 5-15m
Coverage range TITAN MW AM*	Зона на покритие TITAN MW AM*	Zona de cobertura TITAN MW AM*	Zone de revêtement TITAN MW AM*	Zakres detekcji TITAN MW AM*	Algılama mesafesi TITAN MW AM*	Látóhatár TITAN MW AM*	0.5 - 15m*
Mounting height	Височина на монтаж	Altura de montaje	Hauteur de montage	Wysokość instalacji	Normal Montaj yüksekliği	Felszerelési magasság	1.5 - 3.6m (<2.1m)*
Number of detection zones - PIR	Брой зони на детекция - PIR	Número de zonas de detección - PIR	Nombre de zones de détection - PIR	Liczba stref detekcji - PIR	Dedektör bölgelerinin sayısı - PIR	Infrasugarak száma - PIR	54
Detection frequency - MW	Честота на детекция - MW	Frequencia de detección - MW	Fréquence de détection - MW	Częstotliwość - MW	Algılama frekansı - MW	Működési frekvencia - MW	10.525 Ghz (X-BAND)
Emission - MW	Излъчване - MW	Emisión - MW	Radiation - MW	Emisja - MW	Emisyon - MW	Térerő - MW	+13 dBm E.I.R.P.typ.
Anti Masking/ Spray (*TITAN MW AM*)	Анти Маскинг/ Спрей (*TITAN MW AM*)	Anti Máscara/ Aerosol (*TITAN MW AM*)	Anti Masking/ Spray (*TITAN MW AM*)	Antymasking (*TITAN MW AM*)	Anti Masking/ Sprey (*TITAN MW AM*)	Letakarás/Lefújás felismerés (*TITAN MW AM*)	up to 0.5m/>30%
Dimensions	Размери	Dimensiones	Dimensions	Wymiary	Boyutları	Befoglaló méretek	66 x 132 x 60 mm
Weight	Тегло	Peso	Poids	Waga	Ağırlığı	Súly	137 g
Range when mounted in a corner	Обхват при монтаж в ъгъл	Diapasón en montaje en ángulo	Gamme chez le montage dans un angle	Zakres detekcji po zainstalowaniu w rogu	Köşe montajında algılama mesafesi	Látótér, sarokba szerelés esetén	12m x 12m (90°)
Range when mounted on a wall	Обхват при монтаж на стена	Diapasón en montaje en pared	Gamme chez le montage au mur	Zakres detekcji po zainstalowaniu na ścianie	Düz duvar montajda algılama mesafesi	Látótér, falra szerelés esetén	17m x 15m (90°)
Warm up time	Време за установяване	Tiempo de puesta en funcionamiento	Temps de constatation	Czas rozruchu	Dedektör ortama uyum süresi	Éledési idő	30s

** TITAN MW AM Complies with GRADE 3 when the mounting height is under 2 m.*

INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * TELEPÍTÉS

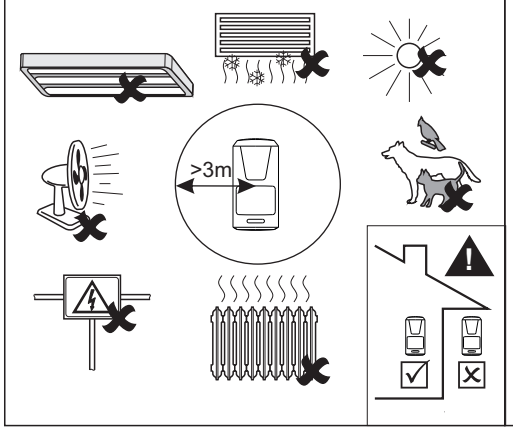


18020772, Rev.C, 10/ 2021

INSTALLATION * ИНСТАЛИРАНЕ * INSTALACIÓN * INSTALLATION * INSTALACJA * MONTAJ UYGULAMASI * TELEPÍTÉS

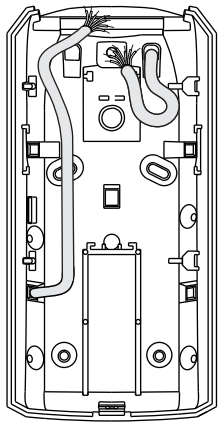
!

☑ TITAN MW
☑ TITAN MW AM



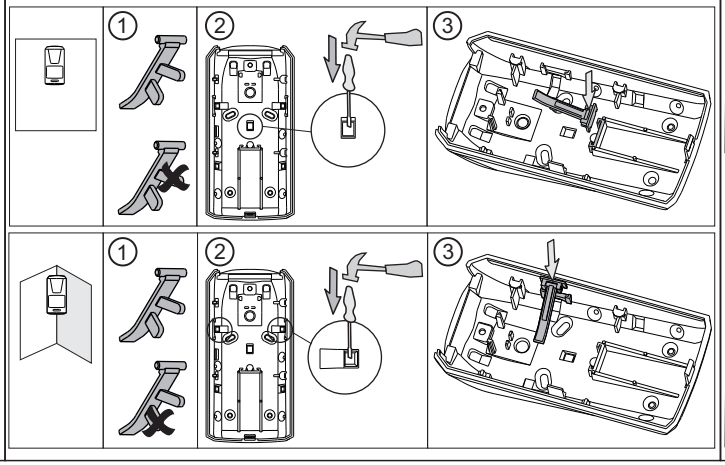
5

☑ TITAN MW
☑ TITAN MW AM



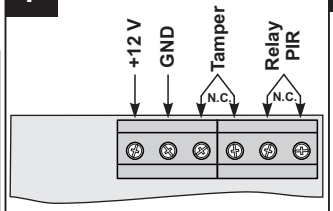
6

☒ TITAN MW
☑ TITAN MW AM

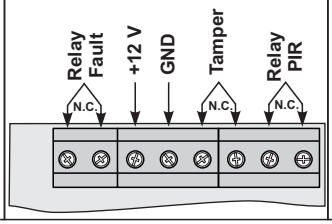


7

☑ TITAN MW

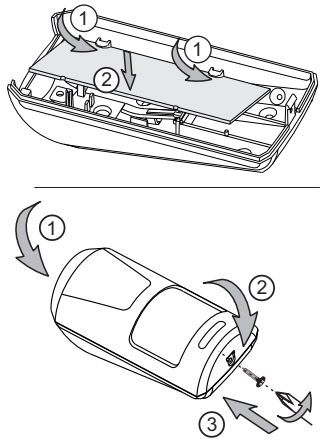


☑ TITAN MW AM

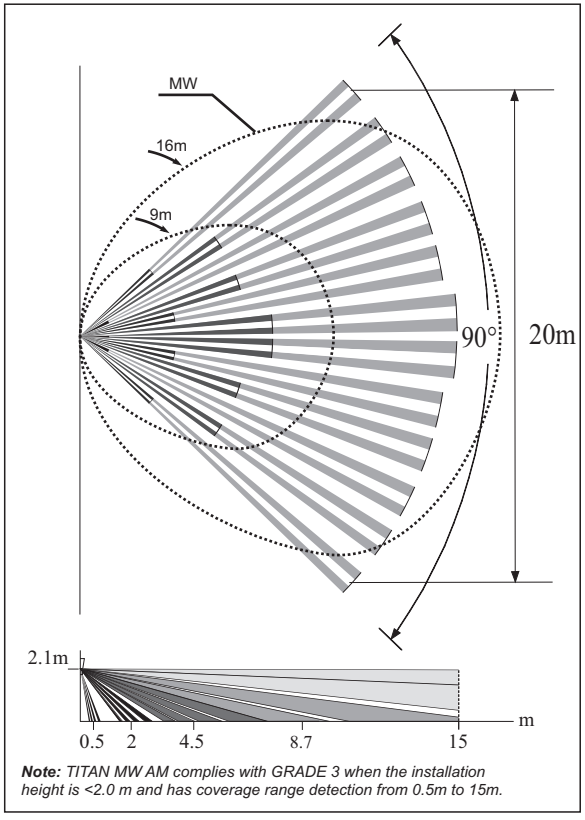


8

☑ TITAN MW
☑ TITAN MW AM



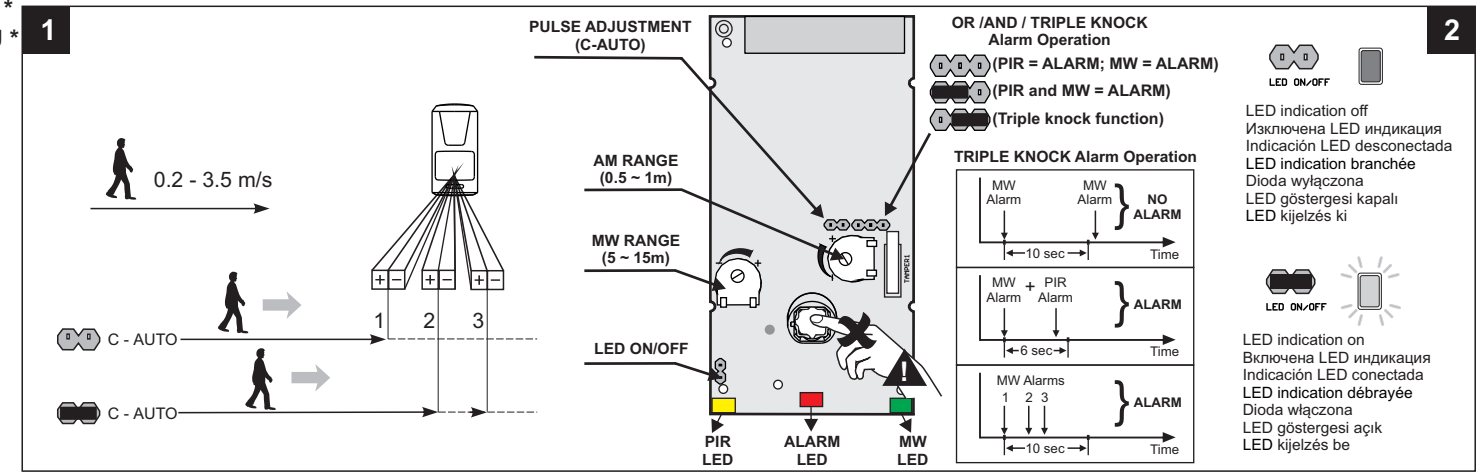
LENS PATTERNS * ЗОНИ НА ПОКРИТИЕ * ZONAS DE COBERTURA * ZONES DE REVÊTEMENT * DIAGRAM DETEKCJI * LENS ALGILAMA ŞABLONU * LENCSE KARAKTERISZTIKA



Note: *TITAN MW AM complies with GRADE 3 when the installation height is <2.0 m and has coverage range detection from 0.5m to 15m.*

ADJUSTMENTS *НАСТРОЙКА * AJUSTE * AJUSTAGE * REGULACJA * ADIM SEÇENEĞİ * BEÁLLÍTÁS

1



OR /AND / TRIPLE KNOCK Alarm Operation

(PIR = ALARM; MW = ALARM)
(PIR and MW = ALARM)
(Triple knock function)

TRIPLE KNOCK Alarm Operation

2

LED indication off
Изключена LED индикация
Indicación LED desconectada
LED indication branchée
Dioda wyłączona
LED göstergesi kapalı
LED kijelzés ki

LED indication on
Включена LED индикация
Indicación LED conectada
LED indication débrayée
Dioda włączona
LED göstergesi açık
LED kijelzés be

This manual is subject to change without notice!
Производителят си запазва правото на промени без предизвестие!
El productor se reserva el derecho de introducir modificaciones sin aviso previo!
Le producteur conserve le droit de modifications sans préavis!
Instrukcja ta może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia!
Bu bilgiler üzerinde haber verilmeksizin değişiklik hakkı saklı tutulmuştur!
A leírás változtatásának jogát előzetes értesítés nélkül fenntartjuk!

TEST * ТЕСТ * PRUEBA * TEST * WALK TEST * ALGILAMA TESTİ * TESZT

The walking test is a consecutive coverage zones determination (see the diagram).

To perform this test, walk through a selected coverage zone. Make sure the PIR or MW LED goes on when entering the zone. If necessary set up the MW trimmer or PIR jumper.

It is recommended to perform this test each week.

If the detector works on AND function, an alarm condition occurs only in space of 10sec. turn on PIR and MW detection.

ATTENTION! Power on the TITAN MW AM only when a cover is closed!

Тестът за движение представлява последователно определяне на зоните на покритие (вж. диаграмата).

За да извършите теста, преминете през обсега на избрана зона на покритие от детектора. Уверете се, че PIR или MW светодиода светва при навлизане в зоната. При необходимост направете настройка с тримера за MW или с джъмпера за PIR.

Препоръчително е да извършвате тестът за движение всяка седмица.

Ако детекторът работи с функция AND, алармено събите ще се появи само ако в рамките на 10сек. се задействат PIR и MW.

ВНИМАНИЕ! Ако детекторът е с АнтиМаскинг, подавайте захранването само ако капака е затворен!

La prueba andando es para determinar la cobertura de la zona (ver el diagrama).

Para interpretar este diagrama andar a través de la cobertura de la zona seleccionada. Asegurarte que el LED del PIR o MW se encienden cuando entras en la zona. Si es necesario colocar el puente del PIR o MW. Se recomienda hacer esta prueba cada semana.

Si el detector trabaja en la función AND una condición de alarma ocurrirá sólo en un espacio de 10 segundos. Encender la detección PIR y MW.

ATENCIÓN! Si el detector tiene antimascara, alimentarlo sólo cuando la carcasa este cerrada!

Le test de mouvement représente une détermination consécutive des zones de revêtement (voir la diagramme).

Pour réaliser le test, passez par le champ d'action de la zone de revêtement par le détecteur. Assurez-vous que PIR ou la diode MW brille chez l'entrée dans la zone. En cas de nécessité faites un ajustage avec le trimmer pour MW ou avec le jumper pour PIR.

Il est recommandable qu'on réalise le test de mouvement chaque semaine

Si le détecteur fonctionne avec AND, on annotera une événement d'alarme seulement si dans le cadre de 10 sec. s'activent PIR et MW.

ATTENTION! Si le détecteur est avec AntiMasking, tendez l'alimentation seulement si le couvercle est fermé!

Walk test czujki pozwala określić zakres detekcji poszczególnych stref (patrz diagram).

W celu wykonania walk testu przejdź przez wybraną strefę wykrywania. Upewnij się, że dioda PIR lub MW włącza się, gdy wchodzisz w strefę. W razie potrzeby ustaw przełącznik MW lub zworkę PIR.

Zaleca się regularne przeprowadzanie tego testu raz w tygodniu.

UWAGA! Należy podłączać TITAN MW AM do zasilania tylko wtedy, gdy obudowa jest zamknięta!

Algılama testi şemada gösterilen bölgeler arasında hareket edilerek uygulanır (şekle bakınız).

Bu testin uygulayabilmek için pır algılama alanına doğru yürüyün, pır dedektörün algılama alanına girdiğinizde PIR veya MW LED ışığının yandığını görmelisin. Pır camper i veya MW trimmer ayarı gerekebilir. Bu algılama testi haftada bir kez yapılması tavsiye edilir. Şayet Pır dedektör VE durumunda çalışırsa, Alarm oluşması için 10 sn. İçinde PIR ile MW birlikte algılama yapması gerekir.

DİKKAT! Şayet ANTİMASKİNG özelliği var ise Pır dedektörün üzeri kapatıldığında (Sabotaj) uyarısı (alarm çıkışı) verir.

A séta teszt során a különböző lefedettségi zónák tesztelését értjük. (lásd a karakterisztikát).

A teszteléshez mozogni kell a kiválasztott zónában és eközben figyelni kell a PIR és MW LED felvillanását. Ha szükséges, akkor állítani kell az MW potin vagy a PIR jumperen.

Ezt a tesztet havonta többször ajánlott elvégezni.

Ha az érzékelő ÉS módban működik, akkor az érzékelő kimenete akkor aktiválódik ha a PIR és MW érzékelés közötti időkülönbség legfeljebb 10 másodperc.

FIGYELEM! A TITAN MW AM kizárólag teljesen összeszerelt állapotban élesíthető!